

**Invendus pas perdus,
c'est 100 tonnes d'aliments
redistribués en 3 ans ! p. 14**

**Onverkocht? Niet verloren!
100 ton voeding herverdeeld
in 3 jaar tijd p. 14**

Les écoles travaillent d'arrache-pied pour la sécurité de tous p. 2

Scholen zetten alles op alles voor ieders veiligheid p. 2

Schaerbeek s'active pour soutenir la culture et les artistes p. 5

Schaerbeek komt in actie voor cultuur en kunstenaars p. 5

Un nouveau système de tri des déchets s'invite au parc Josaphat p. 6

Het Josaphatpark krijgt een nieuw afvalsorteersysteem p. 6



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



ET LA VIE CONTINUE

À l'heure où nous vous écrivons ces lignes, les dernières décisions du comité de concertation (Fédéral/Région) en matière de lutte contre la pandémie sont connues. Pas de confinement général. (p. 3)

EN HET LEVEN GAAT VOORT

Op het moment dat we dit schrijven zijn de laatste beslissingen van het federale-gewestelijke overlegcomité over de verdere bestrijding van de pandemie bekend. Er komt geen algemene lockdown. (p. 3)

Les écoles travaillent d'arrache-pied pour la sécurité de tous

En ces temps de Covid-19, les directions et le personnel de nos écoles suivent à la lettre le protocole sanitaire mis en place pour gérer la crise. « On compte plus de 30.000 élèves à Schaerbeek, tous réseaux d'enseignement confondus, et plus de 10.000 au sein du réseau communal. Les professeurs, les directions et le personnel d'entretien réalisent un travail titanesque pour assurer la sécurité de tous au sein de nos établissements », précisent Adelheid Byttebier et Michel De Herde, Echevins de l'Enseignement néerlandophone et francophone. Et lorsqu'une classe est mise en quarantaine, certains professeurs débordent de créativité pour maintenir un lien rapproché avec leurs élèves. Deux professeurs schaerbeekois témoignent.



ONDERWIJS

Scholen zetten alles op alles voor ieders veiligheid

In deze coronatijden zorgen de directeurs en het personeel van onze scholen voor een strikte naleving van het gezondheidsprotocol dat in het leven is geroepen om de crisis in te dijken. "Er zijn meer dan 30.000 leerlingen in Schaarbeek, in alle onderwijsnetwerken samen. Voor de leerkrachten, de directieleden en het onderhoudspersoneel is het een titanenwerk om de veiligheid van iedereen in onze instellingen te garanderen", benadrukken Adelheid Byttebier en Michel De Herde, Schepenen van het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs. En wanneer een klas in quarantaine moet, gaan sommige leerkrachten tot het uiterste om toch een hechte band met hun leerlingen te bewaren. Twee leerkrachten uit Schaarbeek getuigen.

CAROLE VAN DE POEL, TITULAIRE D'UNE CLASSE DE 6^e PRIMAIRE À L'ÉCOLE COMMUNALE 16

L'annonce aux élèves que nous allons être mis en quarantaine s'est passée en classe en milieu d'après-midi, mi-septembre dernier. J'ai rassuré les élèves en leur expliquant que leur camarade contaminée allait bien, que nous avions une heure devant nous pour nous préparer et que nous allions rester en contact pendant la quarantaine. J'ai continué à maintenir le lien avec les enfants via l'application Classdojo. J'ai appelé les

quelques parents qui n'étaient pas encore connectés pour leur demander de télécharger l'application. Classdojo m'a permis de transmettre le travail aux élèves (pdf, liens vers des exercices en ligne, vidéos), de discuter, expliquer la matière par messagerie et de corriger les travaux terminés qu'ils m'envoyaient en photo. Certains élèves m'envoyaient des vidéos d'eux ou des petits messages juste pour dire bonjour.



L'École communale Paviljoen sensibilise les parents et les élèves de manière conviviale, pour garder l'ADN de l'école.

STEFFI DEGRAEVE, COORDINATRICE DE SOINS À L'ÉCOLE COMMUNALE PAVILJOEN

Pour Paviljoen, il reste crucial de respecter rigoureusement toutes les mesures sans perdre l'ADN de l'école. Nous restons une école chaleureuse où le contact avec les enfants et les parents est important. Ainsi, les parents peuvent toujours amener leurs enfants en classe, moyennant le port du masque, après s'être désinfectés les mains et en observant une distance suffisante. Et cela se déroule particulièrement bien ! Nous continuons aussi à sensibiliser et à communiquer clairement sur les règles vis-à-vis de tous les parents.

En classe, nous essayons dans la mesure du possible de poursuivre le fonctionnement comme auparavant. Nous voulons donner aux enfants l'occasion de venir à l'école en toute sérénité et nous ne voulons pas leur faire peur mais les rendre attentifs, par exemple en se lavant souvent les mains. Les enseignants sont particulièrement vigilants aux symptômes chez les enfants et examinent avec le CLB (Centrum voor leerlingenbegeleiding) quand un enfant doit rentrer à la maison ou non.

Hoe draag ik mijn mondmasker ?



De gemeenteschool Paviljoen sensibiliseert ouders en leerlingen op een ongedwongen manier om het DNA van de school te bewaren.

STEFFI DEGRAEVE, ZORGOÖRDINATOR IN GEMEENTELIJKE BASISCHOOL PAVILJOEN

Voor Paviljoen blijft het cruciaal om alle maatregelen nauwkeurig te respecteren zonder het DNA te verliezen van de school. We blijven een warme school waar contact met kinderen en ouders belangrijk blijft. Zo mogen ouders nog steeds hun kinderen afzetten in de klas, met een mondmasker, nadat ze de handen hebben ontsmet, en met voldoende afstand. En dat loopt bijzonder vlot! We blijven ook sensibiliseren en duidelijk communiceren over de regels naar alle ouders.

In de klas zetten we zoveel mogelijk de klaswerking verder zoals voordien. We willen de kinderen de kans geven om in alle rust naar school te komen en hen niet angstig te maken maar wel alert, door bv. veel de handen te wassen. Als leerkracht zijn we extra waakzaam voor symptomen bij kinderen en bespreken we met het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) wanneer een kind naar huis moet en wanneer niet.

CAROLE VAN DE POEL, KLASTITULARIS VAN HET 6^{de} LEERJAAR VAN GEMEENTESCHOOL NR. 16

De leerlingen kregen midden in de namiddag in de klas te horen dat we in quarantaine zouden worden geplaatst. Ik heb de studenten gerustgesteld en uitgelegd dat hun besmette klasgenote het goed stelde, dat we een uur de tijd hadden om ons voor te bereiden en dat we tijdens de quarantaine contact zouden houden. Ik behield de band met de leerlingen via de applicatie Classdojo. De paar ouders die nog

niet ingelogd waren, heb ik opgebeld en gevraagd de applicatie te downloaden. Via Classdojo kon ik de leerlingen taken bezorgen (pdf's, links naar online oefeningen, video's), gesprekken voeren, de materie uitleggen via chat en het werk dat ze me per foto instuurden, corrigeren. Sommige leerlingen stuurden me video's van zichzelf of kleine berichtjes, gewoon om hallo te zeggen.

Et la vie continue

À l'heure où nous vous écrivons ces lignes, les dernières décisions du comité de concertation (Fédéral/Région) en matière de lutte contre la pandémie sont connues. Pas de confinement général. Bars et restaurants fermés, milieux sportifs et culturels gérés de manière plus stricte, couvre-feu, télétravail, 1 seul contact rapproché par personne en dehors de sa bulle, nos enfants bientôt en "congé prolongé" de Toussaint...

Comme d'habitude, nous ne pouvons que répéter : cela ne marchera que si nous intégrons et respectons tous l'esprit de ces mesures : limiter au maximum nos contacts non essentiels et bien entendu adopter tous les "gestes barrières".

Nous vivons maintenant depuis plus de 8 mois dans une crise perpétuelle qui nous inquiète, nous mobilise, nous exténue. Et pourtant, la vie continue, les bébés naissent et doivent être déclarés, les enfants doivent bénéficier de leurs apprentissages, les gens se marient, déménagent, se domicilient et parfois malheureusement décèdent. Les accidents arrivent, l'imprévu n'a pas disparu, des chaussées s'écroulent et des canalisations cèdent. Des gens se retrouvent sans logement provisoirement, comme ce fût le cas récemment avenue du Diamant.

Parce que la vie continue, les services publics doivent être actifs et présents, continuer leurs missions malgré la crise et l'urgence afin de répondre à ces événements qui nécessitent leurs interventions et leur travail. La sécurité de nos administrés doit être assurée, la propreté reste un défi permanent, les aménagements et les travaux sont réalisés...

Nous voudrions ici remercier tous ces acteurs pour les efforts déployés quotidiennement au service des Schaerbeekoïses !

Prenez soin de vous et des autres.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

En het leven gaat voort

Op het moment dat we dit schrijven zijn de laatste beslissingen van het federale-gewestelijke overlegcomité over de verdere bestrijding van de pandemie bekend. Er komt geen algemene lockdown. Cafés en restaurants blijven dicht, er komen strengere regels voor sport- en cultuurevenementen, er geldt een nachtklok, telewerken wordt opnieuw sterk aangeraden, iedereen mag slechts 1 knuffelcontact hebben buiten zijn of haar bubbel en onze kinderen mogen binnenkort langer met Allerheiligenverlof...

Ook nu blijven we erop hameren dat die maatregelen alleen maar kunnen werken als we ze allemaal samen naar de geest respecteren, dat wil zeggen dat we niet-essentiële contacten zoveel mogelijk beperken en natuurlijk de basisregels blijven volgen.

We leven nu al meer dan 8 maanden in een slepende crisis die ons zorgen baart, ons bezighoudt en uitput. En toch gaat het leven voort. Baby's worden geboren en ingeschreven, onze kinderen blijven naar school gaan, mensen huwen, verhuizen, vestigen zich in onze gemeente en komen helaas soms te overlijden. Ongelukken gebeuren, het onverwachte is niet uitgesloten, wegen verzakken en leidingen breken. Sommige mensen moeten zelfs tijdelijk hun woning verlaten, zoals onlangs in de Diamantlaan.

En omdat het leven doorgaat, blijven de openbare diensten alert en grijpen ze in waar nodig. Ze blijven hun taken met evenveel ijver uitvoeren, crisis of geen crisis. De veiligheid van onze burgers moet immers gewaarborgd blijven, een propere gemeente is en blijft een belangrijke prioriteit, interventies en andere werken worden afgewerkt...

En omdat het leven doorgaat, blijven de openbare diensten alert en grijpen ze in waar nodig. Ze blijven hun taken met evenveel ijver uitvoeren, crisis of geen crisis. De veiligheid van onze burgers moet immers gewaarborgd blijven, een propere gemeente is en blijft een belangrijke prioriteit, interventies en andere werken worden afgewerkt...

We willen alle medewerkers nogmaals bedanken voor hun dagelijkse inzet ten dienste van alle Schaarbekenaren!

Draag zorg voor jezelf en voor elkaar.

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre F.F.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

SÉCURITÉ

Protégez-vous contre les cybercriminels

La cybercriminalité a fortement augmenté ! En 2019, la police a enregistré une augmentation de 30 % des chiffres de la cybercriminalité par rapport à l'année 2018. En particulier pendant la crise du coronavirus, un grand nombre de personnes travaillent à domicile et sont davantage en ligne. Les cybercriminels profitent de cette situation et le risque de piratage est beaucoup plus élevé.

La prévention reste la meilleure défense contre les hackers. Soyez donc vigilants et protégez-vous contre les escroqueries en ligne. Vérifiez toujours l'adresse électronique de l'expéditeur, ainsi que le respect de l'orthographe dans l'e-mail reçu. Veuillez noter que même une adresse électronique légitime n'est pas une garantie. Un organisme officiel ne vous demandera jamais votre mot de passe, vos données bancaires ou vos informations personnelles par e-mail ou par SMS/téléphone.

QUELQUES CONSEILS POUR VOUS PROTÉGER

SafeOnWeb fournit toutes sortes de conseils pour vous défendre contre ce type de fraude sur internet. Pour bien vous protéger, activez une vérification en deux étapes de votre mot de passe, ne croyez pas tout ce que vous lisez, ne répondez pas aux offres suspectes et ne soutenez pas les



fausses collectes de fonds. Vous pouvez également protéger votre ordinateur avec, par exemple, un antivirus et ne téléchargez que des applications provenant d'app stores officiels. Restez donc vigilants et ne tombez pas dans le piège des cybercriminels !

Si vous êtes victime d'une quelconque forme de cybercriminalité, déposez une plainte via Police On Web : www.police-on-web.be

Infos : www.safeonweb.be



© AdobeStock

VEILIGHEID

Bescherm uzelf tegen cybercriminelen!

Cybercriminaliteit is fors toegenomen! Zo werd er door de politie vorig jaar een stijging van 30% in de cijfers voor cybercriminaliteit vastgesteld tegenover het jaar 2018. Zeker nu tijdens de coronacrisis maken cybercriminelen maar al te gretig gebruik van de situatie nu dat mensen van thuis uit werken en meer online zijn. Op die manier is het risico op hacking veel groter.

Zo is 'phishing' een voorbeeld van online oplichting in de vorm van valse e-mails, websites of berichten. Veel mensen kiezen om nu tijdens de coronacrisis hun aankopen online te doen en kunnen daardoor op valse websites belanden of valse mails ontvangen.

Preventie blijft nog steeds de beste verdediging tegen hackers. Wees dus alert en bescherm uzelf tegen oplichterij via het internet. Controleer daarom tel-

kens het e-mailadres en de mail op spellingsfouten. Let op: zelfs een legitiem e-mailadres is geen garantie. Een officiële instantie zal u bijvoorbeeld nooit via mail of per sms/telefoon vragen om jouw wachtwoord, bankgegevens of persoonlijke gegevens.

TIPS OM JEZELF TE BESCHERMEN

SafeOnWeb deelt allerlei tips mee om u te verdedigen tegen dit soort internetfraude. U kan

dit doen door onder andere een tweestapsverificatie op uw wachtwoord te activeren, niet alles te geloven wat u leest, niet in te gaan op verdachte aanbiedingen en geen valse inzamelacties te steunen. Daarnaast kan u ook uw computer beschermen met bijvoorbeeld een virusscan en enkel apps te downloaden uit de officiële app-stores. Blijf dus waakzaam en trap niet in de (internet)val van cybercriminelen.



Indien uzelf slachtoffer bent van eender welke soort van cybercriminaliteit, aarzel dan niet om een klacht in te dienen via Police On Web: www.police-on-web.be

Info: www.safeonweb.be

La rédaction du Schaerbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si certaines informations ne sont plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

SCHAEARBEEKinfo

De redactie van Schaerbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.

SchaerbeekKWA!, le Festival du Faire Ensemble

Appel à participation !

Après une édition 2020 reportée en raison de la situation sanitaire, le Festival SchaerbeekKWA! revient en 2021 et a besoin de vous ! Vous représentez une association schaerbeekoise ou une initiative citoyenne collective et vous souhaitez participer au festival SchaerbeekKWA! ? Soumettez votre projet au Centre Culturel de Schaerbeek avant le 15 décembre.

Le festival s'organisera à l'Hôtel communal de Schaerbeek le dimanche 30 mai 2021. Participants et acteurs de la vie socio-culturelle schaerbeekoise s'y rencontreront et échangeront. Ce festival pluridisciplinaire met en valeur la richesse et la diversité des productions culturelles qui se créent dans notre belle commune. « Les projets présentés, issus du secteur associatif schaerbeekois ou d'une initiative citoyenne collective, occuperont l'Hôtel communal de manière originale et ludique. Étant donné les grands espaces dont dispose le bâtiment, une occupation pourra se faire en toute sécurité sanitaire », précisent Cécile Jodogne, Bourgmestre f.f., et Vincent Vanhalewen, Echevin de la Cohésion sociale.



Infos et candidatures :
Centre Culturel de Schaerbeek
✉ actionccs@culture1030.be
☎ 02/245 27 25
📱 www.culture1030.be

SchaerbeekKWA!, het festival van Samen Doen

Oproep tot deelname!

Vanwege de coronacrisis werd de editie 2020 van het festival SchaerbeekKWA! uitgesteld. In 2021 zijn we helemaal terug en we hebben u nodig! U vertegenwoordigt een Schaerbeekse vereniging of een collectief burgerinitiatief en u wilt aan het festival SchaerbeekKWA! deelnemen? Leg uw project voor aan het Cultureel Centrum van Schaerbeek voor 15 december.

Het festival wordt op zondag 30 mei 2021 in het Gemeentehuis van Schaerbeek georganiseerd. Deelnemers en actoren uit het socioculturele leven van Schaerbeek zullen elkaar ontmoeten en ideeën uitwisselen. Dit multidisciplinaire festival belicht de rijkdom en diversiteit van de culturele producties die in onze mooie gemeente gecreëerd worden.

De voorgestelde projecten, uit de Schaerbeekse verenigingssector of een collectief burgerinitiatief, zullen het Gemeentehuis op een originele en ludieke manier inpakken. Aangezien het Gemeente-

huis over grote ruimtes beschikt, zal alles veilig kunnen verlopen.

Het festival SchaerbeekKWA! is een mooie samenwerking tussen Cécile Jodogne, wvd Burge-meester, en Vincent Vanhalewyn, Schepen voor Sociale Cohesie. De Schepen van Cultuur, Sihame Haddioui, de Schepen van Preventie, Mehmet Bilge, en het Cultureel Centrum werken eveneens mee aan het festival.

Info en candidatures:
Cultureel Centrum van Schaerbeek
✉ actionccs@culture1030.be
☎ 02/245 27 25
📱 www.culture1030.be

EXPOSITION

Des artisans au quotidien

Nos ouvriers communaux



TENTOONSTELLING

De ambachtslieden uit het leven van alledag

Onze arbeiders van de gemeente

Van 10 tot 26 november vindt in het Huis der Kunsten een tentoonstelling plaats die 100% op maat van de gemeente is. De tentoonstelling is het resultaat van een samenwerking tussen verschillende administratieve diensten en zet de arbeiders van de gemeentelijke dienst Infrastructuur in de schijnwerpers.

De gemeentearbeiders van de dienst Infrastructuur van de gemeente maken Schaerbeek mooier. Maandenlang werden ze gevolgd door de fotograaf Philippe Vincke. Waarom? Om het juiste gebaar vast te leggen, de vonk die een technische handeling omtovert tot een ambacht.

Info: Vernissage 09/11
13 u. > 16 u.: Receptie voor het gemeentepersoneel
18 u. > 21 u.: Open voor alle publiek (op reservatie)
📱 www.1030.be/nl/ambachtslieden
Waar: Huis der Kunsten, Haachtsesteenweg 147



Een activiteitenprogramma om de tentoonstelling te ontdekken en nog een stapje verder te gaan

- > Gegidste rondleidingen over het ontstaan van het project: "Follow Me" donderdag - 13, 19, 26/11 van 12u30 tot 13u30.
- > Gegidste rondleidingen over het vakmanschap van de arbeiders - op aanvraag en na reservatie
- > Nocturnes op vrijdag 13/11 & 20/11 tot 21 u.

Info:
☎ 02/240 34 99 ✉ info@lamaisondesarts.be



Du 10 au 26 novembre, la Maison des Arts accueille une exposition 100% communale. Fruit de la collaboration entre plusieurs services, elle met en lumière les ouvriers du service Bâtiment de la commune.

Les ouvriers du service Bâtiment de la commune travaillent à embellir Schaerbeek. Pendant de longs mois, le photographe Philippe Vincke les a suivis. L'envie ? Mettre en lumière l'importance de ce savoir-faire pour une commune telle que Schaerbeek.

Infos : Vernissage 09/11
13h > 16h : Réception pour le personnel communal
18h > 21h : Tout public (sur réservation)
Réservation et horaires :
📱 www.1030.be/artisans-au-quotidien

Où : Maison des Arts,
147 Chaussée de Haecht

Un programme d'activités pour découvrir l'expo et aller un peu plus loin

- > Visites guidées sur la genèse du projet : Jeudi Follow Me 13, 19, 26/11 de 12h30 à 13h30
- > Visites guidées sur le travail d'artisan des ouvriers – à la demande, sur réservation
- > Nocturnes les vendredis 13/11 & 20/11 jusque 21h

Infos :
☎ 02/240 34 99 ✉ info@lamaisondesarts.be

Schaerbeek s'active pour soutenir la culture et les artistes

EN BREF

- Face à l'ampleur et l'intensité de la crise sanitaire, la commune de Schaerbeek a déployé différents plans de soutien en complément des actions menées au niveau fédéral, communautaire et régional.
- Afin de soutenir le secteur culturel et artistique schaerbeekois, la commune a développé un plan d'aide combinant programmation, soutien aux opérateurs culturels et aux artistes.

« Grâce aux synergies déployées entre les services de la Culture française et néerlandophone et le Centre Culturel de Schaerbeek, notre commune a réussi à développer un plan de soutien très étendu, afin d'apporter un maximum de solidarité à un maximum d'artistes et d'acteurs culturels schaerbeekois fortement impactés par la crise sanitaire », soulignent Sihame Haddioui, Echevine de la Culture française, et Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandophone.

UN FESTIVAL DANS LES RUES SCHAERBEEKOISES

L'axe "programmation" permet aux artistes schaerbeekois de continuer à pratiquer leur art et au public de continuer à profiter de la culture, dans le respect des mesures sanitaires. Cet été, le *We Need You Festival*, piloté par le Centre Culturel de Schaerbeek, a proposé des concerts et des performances de danse, de théâtre, de cirque dans différents quartiers en plein air. Mais aussi une expo

Du 27 au 29 novembre, la Maison des Arts de Schaerbeek deviendra un "Cabinet Secret", une nouvelle opportunité de faire vibrer la culture dans notre commune.

sur le thème des "Vacances reinventées" sur les murs du dépôt de la STIB de la chaussée de Haecht et une promenade pour découvrir des illustrations spécialement créées sur les trottoirs et aux fenêtres de certaines maisons. Des concerts ont également été organisés dans des maisons de repos. Du 27 au 29 novembre, la Maison des Arts de Schaerbeek deviendra un "Cabinet Secret", une nouvelle opportunité de faire vibrer la culture dans notre commune et le fruit d'une belle collaboration entre les services de la Culture française et néerlandophone.

Plus d'infos sur Cabinet Secret : www.1030.be/cabinet-secret

DES PANIERS KILTİ SPÉCIAL SCHAERBEEK

Nos deux services culturels ont également fait émerger une déclinaison 100% schaerbeekoise des paniers culturels Kilti, en partenariat avec l'asbl Bah Voyons! Ce panier Kilti 1030 invite le public à aller à rencontre des lieux culturels et des artistes schaerbeekois. La commune proposera aussi bientôt des chèques location qui permettront aux artistes d'utiliser des lieux de création et de répétition à Schaerbeek.

Plus d'infos sur la panier Kilti : www.1030.be/kilti

Le *We Need You Festival* a notamment proposé au public une expo sur le thème des "Vacances reinventées" sur les murs du dépôt de la STIB de la chaussée de Haecht.



Het *We Need You Festival* pakte uit met een tentoonstelling rond het thema "Vacances reinventées" op de muren van de MIVB-stelplaats op de Haachtsesteenweg.

CULTUUR

Schaerbeek komt in actie voor cultuur en kunstenaars

IN HET KORT

- Gezien de omvang en de intensiteit van de gezondheids crisis heeft de gemeente Schaerbeek verschillende ondersteuningsplannen uitgewerkt als aanvulling op de acties op federaal, communautair en gewestelijk niveau.
- Om de culturele en artistieke sector in Schaerbeek te ondersteunen, heeft de gemeente een ondersteuningsplan uitgewerkt. Het plan is opgebouwd rond verschillende pijlers, waarbij programmering en ondersteuning van culturele actoren en kunstenaars worden gecombineerd.

“Dankzij de synergieën tussen de Franstalige en de Nederlandstalige culturele diensten en het cultureel centrum van Schaerbeek is onze gemeente erin geslaagd een zeer uitgebreid ondersteuningsplan uit te werken. Zo kunnen we een maximum aan solidariteit bieden aan een maximaal aantal kunstenaars en culturele actoren uit Schaerbeek die sterk getroffen zijn door de gezondheidscrisis”, benadrukken Sihame Haddioui, Schepen van Franse cultuur, en Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalige cultuur.

EEN FESTIVAL IN DE STRATEN VAN SCHAERBEEK

Door de pijler "programmering" in het cultureel ondersteuningsplan kunnen Schaerbeekse kunstenaars hun kunst blijven beoefenen en kan het publiek blijven genieten van cultuur, binnen de

geldende gezondheidsmaatregelen. Afgelopen zomer bood het *We Need You Festival*, onder leiding van het cultureel centrum van Schaerbeek, in verschillende wijken openluchtconcerten en -voorstellingen aan van dans, theater en circus. Maar ook een tentoonstelling rond het thema "Vacances reinventées" op de muren van de MIVB-stelplaats op de Haachtsesteenweg en een wandeling om speciaal gemaakte illustraties te ontdekken op de voetpaden en de vensters van sommige huizen. Er werden ook concerten georganiseerd in rusthuizen.

Van 27 tot 29 november wordt het Huis der Kunsten van Schaerbeek een "Cabinet Secret", een nieuwe kans om de cultuur in onze gemeente te laten zinderen en het resultaat van een mooie samenwerking tussen de Franstalige en de Nederlandstalige culturele diensten.

Meer informatie over Cabinet Secret:

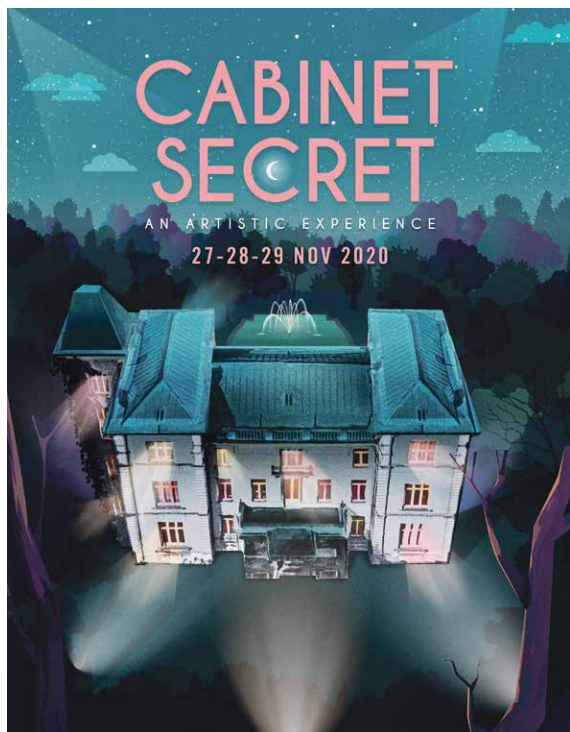
www.1030.be/nl/cabinet-secret

SPECIALE KILTİ-MANDJES VAN SCHAERBEEK

Onze twee culturele diensten hebben ook een 100% Schaerbeekse versie van de Kilti-cultuurmandjes gecreëerd, in samenwerking met de vzw Bah Voyons! Dit 1030-Kilti-mandje nodigt het publiek uit om culturele plaatsen en kunstenaars uit Schaerbeek te ontdekken. De gemeente zal binnenkort ook huurcheques aanbieden waarmee kunstenaars gebruik kunnen maken van creatieve en repetitieve ruimtes in Schaerbeek.

Meer info over het Kilti-mandje:

www.1030.be/nl/kilti



Van 27 tot 29 november wordt *La Maison des Arts* van Schaerbeek een "Cabinet Secret", een nieuwe kans om de cultuur in onze gemeente te laten zinderen.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

Traverser les frontières est devenu
difficile à cause de la pandémie.

Comment
revoir mon
partenaire
étranger ?

Pendant la crise du coronavirus, il est **interdit pour des étrangers non européens de voyager en Belgique**.

Des **exceptions** existent pour :

- > les travailleurs étrangers qui viennent travailler en Belgique
- > les étudiants étrangers qui viennent étudier en Belgique
- > les citoyens de pays repris sur le site du SPF Affaires étrangères (www.diplomatie.belgium.be)

Depuis peu, les **partenaires** qui ne **cohabitent pas** ensemble **peuvent** traverser les frontières pour se revoir.

1. LE PARTENAIRE HABITE À L'ÉTRANGER ET VIENT EN BELGIQUE

Il ou elle peut se rendre à l'ambassade ou au consulat belge de son pays d'origine pour :

- > demander un visa, si un visa est obligatoire pour venir en Belgique

ou

- > demander la preuve d'un déplacement essentiel, si un visa n'est pas obligatoire pour venir en Belgique.

Conditions assouplies

Les partenaires pourront se retrouver s'ils prouvent qu'ils ont une **relation réelle** :

- > ils ont habité ensemble pendant 6 mois en Belgique dans le passé

ou

- > ils ont une relation depuis 1 an. Des règles strictes fixent les moyens de preuve de cette relation.

ou

- > ils ont un enfant en commun.

Des tickets d'avion, des photos, des messages WhatsApp peuvent servir de preuve.

Le partenaire qui veut venir en Belgique doit encore **prouver** :

- > qu'il a des ressources suffisantes

- > qu'il ne représente pas un danger pour l'ordre public et la santé publique

Attention, le visa et la preuve d'un déplacement essentiel sont uniquement valables pour un **court séjour**, pour se rendre visite.

2. LE PARTENAIRE VIT EN BELGIQUE ET REJOINT SON PARTENAIRE À L'ÉTRANGER

Il ou elle doit demander à l'ambassade du pays étranger en Belgique :

- > si c'est possible
- > quelles sont les conditions à remplir

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
📍 www.1030.be/soleildunord

Permanences juridiques gratuites

Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine
☎ 02/204.05.42



PROPRETÉ

Le tri, c'est partout, même au parc Josaphat !

Si trier chez soi est devenu pour beaucoup un réflexe, le geste se perd dès qu'on sort dans les rues et dans les parcs, par manque de poubelles adaptées au tri. Face à ce constat, Schaerbeek lance un projet pilote en collaboration avec Bruxelles Environnement, Bruxelles Propreté et Fost Plus : l'installation de poubelles de tri pendant toute une année au parc Josaphat.

10 îlots de tri ont été installés dans le parc Josaphat aux endroits les plus fréquentés. On y recycle les PMC et le verre. Le tri papier n'a pas été retenu car l'expérience montre que les papiers et cartons jetés dans les parcs sont généralement souillés et ne sont donc pas recyclables.

Les 10 îlots de tri ont été ajoutés à la septantaine de corbeilles déjà présentes. Si les promeneurs les adoptent, Schaerbeek envisage de remplacer toutes les poubelles du parc par des îlots de tri.

« Ce projet communal pilote, qui s'inscrit dans les actions de notre campagne #Schaerbeektout-propre, démontre l'ambition de notre commune en matière de développement durable et de recyclage. Il renforce encore la gestion 100% écologique du site exceptionnel du parc Josaphat », explique Deborah Lorenzino, Echevine de la Propreté publique.

"Dit proefproject zet het volledig ecologische beheer van het Josaphatpark nog extra kracht bij", vertelt Deborah Lorenzino, Schepen van Openbare netheid.

DES POUBELLES "MADE IN SCHAERBEEK"

Les îlots de tri devaient à la fois être visibles et s'intégrer à l'esthétique du parc. Pari réussi pour ce modèle en bois traité "made in Schaerbeek", garantissant une bonne résistance dans le temps. C'est un prototype inédit, développé

avec la menuiserie communale. Un éteignoir à cigarette permet aux fumeurs de se débarrasser de leur mégot dans la poubelle de déchets résiduels. Les enfants ne sont pas oubliés : des poubelles ludiques seront installées à la plaine de jeux près de l'animalerie.

« Ce projet pilote communal renforce encore la gestion 100% écologique du site exceptionnel du parc Josaphat », souligne Deborah Lorenzino, Echevine de la Propreté publique.



NETHEID

Sorteren doen we overal, zelfs in het Josaphatpark!

Voor heel wat mensen is thuis sorteren een automatisme geworden. Als we echter door de gemeente lopen, wordt sorteren al heel wat moeilijker. Er zijn immers te weinig aangepaste vuilnisbakken. Om dat probleem aan te pakken, lanceert Schaerbeek een pilootproject met Leefmilieu Brussel, Net Brussel en Fost Plus: een heel jaar lang worden er in het Josaphatpark sorteerbakken geplaatst.

De gemeente heeft onlangs tien sorteereilanden aangelegd op de drukste plaatsen in het Josaphatpark. Op die plaatsen worden glas en pmd gerecycleerd. Er is bewust niet gekozen voor het sorteren van papier. Uit ervaring weten we immers dat het weggegooid papier en karton in de parken meestal vervuild is en dus niet gerecycleerd kan worden.

De tien sorteereilanden zijn een aanvulling op de ongeveer zeventig vuilnisbakken in het park. Als

het project een succes wordt, overweegt Schaerbeek om alle vuilnisbakken van het park door sorteereilanden te vervangen.

"Dit proefproject van de gemeente, dat deel uitmaakt van onze #Schaarbeekinhethetnet-campagne, toont de ambitie van onze gemeente op het vlak van duurzame ontwikkeling en recyclage. Het project zet het volledig ecologische beheer van het Josaphatpark nog extra kracht bij", vertelt Deborah Lorenzino, Schepen van Openbare netheid.

VUILNISBAKKEN 'MADE IN SCHAARBEEK'

De sorteereilanden moesten zichtbaar zijn en binnen de esthetiek van het park passen. Missie geslaagd met een duurzaam 'Made in Schaerbeek'-model uit behandeld hout. Het unieke prototype werd ontwikkeld met de gemeentelijke schrijnwerkerij. De sigarettendoos zorgt ervoor dat rokers hun sigarettenpeuken in de vuilnisbak voor restafval kunnen weggooien. Kinderen worden ook niet vergeten: er worden ludieke vuilnisbakken geplaatst op de speelplaats bij het dierenverblijf.

PROPRETÉ

#Schaerbeektoutpropre Idée reçue #4

**UN MÉGOT, C'EST TELLEMENT PETIT
QUE CE N'EST PAS VRAIMENT UN DÉCHET**

Un mégot de cigarette, c'est tout petit. On a souvent le réflexe de le jeter par terre et de l'écraser sous sa semelle. Cela prend tellement peu de place qu'on a du mal à considérer cela comme un déchet. C'est vrai que c'est beaucoup plus petit qu'un papier, qu'une canette ou une peau de banane. On pense que le jeter par terre n'a pas tellement d'importance...

**MALHEUREUSEMENT,
CE N'EST PAS DU TOUT
UNE BONNE IDÉE !**

Jeter son mégot n'est pas un geste banal mais bel et bien une action polluante qui pèse lourdement sur notre environnement, notre qualité de vie... et nos finances ! En effet, malgré sa taille, le mégot de cigarette est très polluant : ses substances nocives peuvent polluer jusqu'à 500 litres d'eau.

Un petit mégot qui s'additionne à des milliers d'autres entraîne une nuisance bien réelle en matière de propreté publique. Schaerbeek ramasse chaque mois l'équivalent de deux seaux de 10 litres rien que dans les cendriers urbains.

De plus, par sa taille réduite, c'est un déchet très difficile à ramasser. Le balayeur va consacrer beaucoup plus de temps à les enlever que n'importe quel autre déchet. Que de temps perdu !

L'idée reçue #4 en vidéo :

📺 www.1030.be/idee-recue-4

LA BONNE IDÉE !

Il n'est vraiment pas difficile de ne pas jeter son mégot par terre ou dans les égouts ! On peut le jeter éteint dans une poubelle publique, utiliser un cendrier de poche ou un cendrier urbain, comme on en trouve aux abords de l'Hôtel communal. Attention ! Un mégot est considéré comme une salissure et vous risquez une taxe de 135 € si l'on vous surprend à le jeter en rue.

135€

*Jeter un mégot en rue ?
Vous risquez alors une taxe
de 135 € !*



La solution est **ici** ➔
0800 939 88
➔ Hier vind je de oplossing

#Schaerbeektoutpropre

#Schaerbeekinhethetnet

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

NETHEID

#Schaerbeekinhethetnet Idée #4

**EEN PEUK IS ZO KLEIN DAT ZE EIGENLIJK
GEEN VUILNIS IS!**

Sigarettenpeuken zijn klein. Veel mensen gooien ze op de grond en trappen ze plat. Op die manier nemen ze zó weinig plaats in dat je ze nog moeilijk afval kan noemen. Peuken zijn inderdaad kleiner dan papiertjes, blikjes of bananenschillen. Het kan dus geen kwaad om ze op de grond te gooien...

HELAAS IS DAT GEEN GOED IDEE!

Een peuk op de grond gooien, doe je niet zomaar. De vervuiling die je ermee veroorzaakt, weegt zwaar door op het milieu, onze levenskwaliteit en ... onze financiën! Een kleine sigarettenpeuk is bijzonder vervuilend: de giftige stoffen die erin zitten, kunnen tot 500 liter water bezoedelen.

Samen met die duizenden andere, kan het peukje dat jij weggooit echt voor overlast zor-

gen als het om openbare netheid gaat. Maandelijks verzamelt Schaerbeek alleen al in de stadsasbakken het equivalent van twee emmers van 10 liter.

Omdat peuken zo klein zijn, zijn ze ook moeilijker op te ruimen. Onze straatvegers zijn er veel langer mee bezig dan met om het even welk ander afval. Wat een tijdverlies!

Idée #4 in beeld:

📺 www.1030.be/nl/idee-3



135€

*Een peuk op straat
gooien? Je riskeert
een belasting van
€ 135!*

EEN GOED IDEE!

Het is niet zo moeilijk om een sigarettenpeuk niet zomaar op de grond of in de goot te gooien. Doof je sigaret en gooi de peuk in een openbare vuilnisbak, gebruik een zakasbak of een stadsasbak (je vindt die, bijvoorbeeld, in de buurt van het gemeentehuis). Let op: Peuken worden als zwerfvuil bestempeld. Als je er eentje op straat gooit en wordt betrapt, riskeer je een belasting van € 135.

Quelques clés pour entreprendre

EN BREF

- **Les temps sont difficiles. A tous niveaux. Entreprendre ou ré-entreprendre semble utopique pour beaucoup.**
- **C'est oublier la multitude d'outils et organismes à Schaerbeek et en Région bruxelloise qui vous accompagnent pour créer votre emploi, rebondir après une faillite ou simplement vous réorienter.**

SE LANÇER EN TOUTE SÉCURITÉ

À Schaerbeek tout d'abord, 2 asbls d'accompagnement à l'entrepreneuriat sont à la disposition des Schaerbeekois : le Guichet d'Economie Locale (GEL) et ILES. Ils interviennent pour des projets plus orientés artistiques, créatifs, graphiques et design.

En Région bruxelloise, il est aussi possible de se lancer, en maximum 18 mois, avec peu de risque et un parcours d'auto-crédation d'emploi avec JobYourself. Cette asbl offre, à tout chercheur d'emploi qui souhaite lancer son propre projet entrepreneurial et à toute personne souhaitant devenir indépendant en étant au chômage, la possibilité de le développer et de le tester dans un cadre légal, structuré, sécurisé et éthique.

RÉUSSIR DANS LA DURÉE

Le GEL de Schaerbeek entre aussi en jeu après le démarrage du projet, en cas de difficulté de l'entreprise (social, fiscal, juridique, commercial...). Il organise d'ailleurs en collaboration avec le CED (centre d'entreprises en difficulté) une permanence le jeudi 26 novembre à partir de 13h sur rendez-vous (voir l'e-mail du GEL ci-contre) au M-Village.

Au niveau régional, que vous soyez candidat entrepreneur, start-up, scale-up, PME ou grande entreprise, l'opérateur incontournable pour vous accompagner, c'est Hub.Brussels. Au programme : conseils d'experts, services et outils gratuits.

Finance&invest.brussels intervient en tant que pourvoyeur de solutions financières à destination des entreprises.

Enfin, la BECI (Chambre de Commerce de Bruxelles) a lancé reSTART qui aide et accompagne des entrepreneurs bruxellois, chefs d'entreprise & indépendants qui ont connu une faillite, une liquidation ou simplement une cessation d'activité, à rebondir vers un nouveau projet professionnel.

Entreprendre à Schaerbeek ?
Plus d'infos sur notre site web :
www.1030.be/entreprises

Infos :

- > **Guichet d'Economie Locale - GEL**
M-Village
Rue des Palais 44
👉 www.gelschaerbeek.com
✉ gel.schaerbeek@gmail.com
- > **ILES**
Lustrerie
Rue des Palais 153
👉 www.iles.be
- > **JobYourself**
👉 <http://jobyourself.be>
- > **Hub.Brussels**
👉 <https://hub.brussels>
- > **Finance&invest.brussels**
👉 www.finance.brussels
- > **reSTART**
👉 <https://go.beci.be/restart>



Vous souhaitez créer votre entreprise mais vous ne savez pas par où commencer... De nombreux acteurs schaerbeekois et bruxellois sont prêts à vous recevoir !



Enkele tips om te ondernemen

IN HET KORT

- **Dit zijn moeilijke tijden. Op alle vlakken. Het opstarten of heropstarten van een bedrijf lijkt voor velen een utopie.**
- **Maar dat is buiten de vele hulpmiddelen en organisaties gerekend die Schaarbeek en het Brussels Gewest rijk zijn. Zij helpen u op weg als u een onderneming wilt opstarten, weer wilt rechtkrabbelen na een faillissement of gewoon een compleet nieuwe weg wilt inslaan.**

EEN VEILIGE SPRINGPLANK

In Schaarbeek zijn er om te beginnen twee vzw's ter ondersteuning van het ondernemerschap: het Lokaal Economisch Loket (LEL) en ILES. Beide komen tussen voor projecten die meer artistiek, creatief, grafisch en designergericht zijn.

In het Brussels Gewest is het ook mogelijk om, in maximaal 18 maanden, met weinig risico en onder begeleiding uw eigen job te creëren met JobYourself. Die vzw biedt elke werkzoekende die zijn eigen ondernemingsproject wil opstarten en iedereen die als zelfstandige aan de slag wil terwijl hij werkloos is, de mogelijkheid om zijn project te ontwikkelen en uit te testen in een juridisch, gestructureerd, veilig en ethisch kader.

SUCCESSVOL OP LANGE TERMIJN

Het Lokaal Economisch Loket van Schaarbeek helpt ook een handje na de opstart van het project, als een onderneming moeilijkheden ondervindt (sociaal, fiscaal, juridisch, commercieel, enz.). In samenwerking met het COM (Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden) organiseert het een permanentie op donderdag 26 november vanaf 13 uur en op afspraak (zie het e-mail adres van het LEL hiernaast) in het M-Village.

Of u nu een kandidaat-ondernemer, start-up, scale-up, kmo of grote onderneming bent, op gewestelijk niveau is Hub.Brussels dé instantie om u te ondersteunen. Op de agenda: gratis deskundig advies, diensten en hulpmiddelen.

Finance&invest.brussels biedt financiële oplossingen voor bedrijven.

Tot slot heeft BECI, de Kamer van Koophandel van Brussel, reSTART opgericht. Die organisatie helpt en begeleidt Brusselse ondernemers, bedrijfsleiders en zelfstandigen die een faillissement, liquidatie of gewoon een stopzetting van hun activiteiten hebben meegemaakt, bij de heropstart van een nieuw professioneel project.

U wilt uw eigen bedrijf oprichten, maar weet niet waar u moet beginnen? Verschillende organisaties uit Schaarbeek en Brussel staan klaar om u te helpen!

Info:

- > **Het Lokaal Economisch Loket (LEL)**
M-Village
Paleizenstraat 44
👉 www.gelschaerbeek.com
✉ gel.schaerbeek@gmail.com
- > **ILES**
Lustrerie
Paleizenstraat 153
👉 www.iles.be
- > **JobYourself**
👉 <http://jobyourself.be>
- > **Hub.Brussels**
👉 <https://hub.brussels>
- > **Finance&invest.brussels**
👉 www.finance.brussels
- > **reSTART**
👉 <https://go.beci.be/restart>



Ondernemen in Schaarbeek?
Meer info op onze site:
www.1030.be/nl/ondernemingen

Quand la ferme s'invite dans les assiettes schaerbeekois

La Ferme à ma Zone, c'est un projet de circuit court alimentaire imaginé par des Schaerbeekois. L'idée est de proposer des produits frais issus des fermes durables autour de Bruxelles et de les livrer à vélo. Testée pendant le confinement avec 20 familles schaerbeekois, la Ferme à ma Zone est maintenant accessible pour tous les Schaerbeekois. Christophe Baudin, l'un des initiateurs du projet, nous raconte son lancement.

Schaerbeek Info : Pourquoi ce nom, "La Ferme à ma Zone" ?

Christophe Baudin : Cela vient d'une discussion que j'ai eue avec ma femme en voiture sur la menace que représente Amazon pour nos modes de consommation et de production. Je lui ai dit, « ce que nous devons faire, c'est la ferme "à ma zone !" ». 3 semaines plus tard, on a commencé à tester des livraisons en vélo de produits

frais et locaux avec 20 familles de notre quartier schaerbeekois.

S.I. : Comment s'est déroulé ce test à Schaerbeek ?

Ch.B. : On a livré une fois par semaine pendant 2 mois, en mai et juin. On a senti un grand enthousiasme à consommer des produits super frais issus d'une agriculture durable, et qui viennent directement des fermiers et produc-

teurs locaux. Sur base de ça, on a décidé de proposer ce service sur toute la commune de Schaerbeek.

S.I. : La plupart des producteurs de la Ferme à ma Zone sont issus du Brabant. Proposez-vous également des produits schaerbeekois ?

Ch.B. : Pour le moment, on travaille avec un seul producteur schaerbeekois : les tisanes "Tiz' Time" de Bettina Secchia, qui sont tout simplement magiques. Bettina habite le quartier Helmet et elle a récemment commencé à produire ses tisanes 100 % artisanales et naturelles à partir de terres qu'elle cultive à Anderlecht. On proposera bientôt d'autres produits schaerbeekois.

Plus d'infos : www.a-ma-zone.be



DUURZAME ONTWIKKELING

Lokale boerderijproducten op de Schaerbeekse borden

"La Ferme à ma Zone" is een korteketenproject dat door inwoners van Schaerbeek is bedacht. Het idee is om verse producten van duurzame boerderijen rond Brussel aan te bieden en per fiets te leveren. Het werd getest tijdens de lockdown met 20 gezinnen uit Schaerbeek, maar ondertussen is "La Ferme à ma Zone" toegankelijk voor alle inwoners van Schaerbeek. Christophe Baudin, een van de initiatiefnemers van het project, geeft een woordje uitleg over de lancering.

Schaerbeek Info: Vanwaar die naam, "La Ferme à ma Zone" ?

Christophe Baudin : Die ontstond door een discussie die ik met mijn vrouw had in de auto over de bedreiging van Amazon voor onze consumptie- en productiepatronen. Ik zei haar: "We zouden een 'à-ma-zone'-boerderij moeten oprichten, een buurtboerderij dus". Drie weken later zijn we gestart met testleveringen per

fiets van verse, lokale producten aan 20 gezinnen uit onze wijk in Schaerbeek.

S.I. : Hoe verliep de test in Schaerbeek ?

Ch.B. : We leverden één keer per week twee maanden lang, in mei en juni. Er was veel enthousiasme om superverse producten afkomstig van duurzame landbouw te consumeren, rechtstreeks van

lokale boeren en producenten. Op basis daarvan hebben we besloten om de dienst in de hele gemeente Schaerbeek aan te bieden.

S.I. : De meeste producenten van La Ferme à ma Zone komen uit Brabant. Biedt u ook producten uit Schaerbeek aan ?

Ch.B. : Voorlopig werken we met één producent uit Schaerbeek: de kruidenthees "Tiz' Time" van Bettina Secchia, die magisch lekker zijn. Bettina woont in de wijk Helmet en is onlangs begonnen met de productie van haar 100% artisanale en natuurlijke kruidenthees, afkomstig van eigen teelt op grond in Anderlecht. Binnenkort komen er nog meer producten uit Schaerbeek bij.

Info: www.a-ma-zone.be

BURGERSCHAP BETEKEN JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

Grenzen oversteken is moeilijk geworden door de pandemie.

Hoe kan ik mijn partner in het buitenland terugzien?

Tijdens de coronacrisis is het voor niet-Europese buitenlanders verboden om naar België te reizen.

Er gelden uitzonderingen voor:

- > buitenlandse werknemers die in België komen werken;
- > buitenlandse studenten die in België komen studeren;
- > burgers van de landen die vermeld staan op de website van de FOD Buitenlandse Zaken (www.diplomatie.belgium.be).

> Ze hebben in het verleden zes maanden samengewoond in België.

of

> Ze hebben al een jaar een relatie. Er worden strikte regels gehanteerd om die relatie te bewijzen.

of

> Ze hebben samen een kind.

Vliegtuigtickets, foto's en WhatsApp-berichten kunnen als bewijs worden gebruikt.

Sinds kort mogen partners die niet samenwonen de grens opnieuw oversteken om elkaar terug te zien.

1. DE PARTNER WOONT IN HET BUITENLAND EN KOMT NAAR BELGIË

Hij of zij kan naar de Belgische ambassade of het Belgische consulaat in zijn of haar land van herkomst gaan om:

- > een visum aan te vragen, als een visum nodig is om naar België te komen

of

- > het bewijs van een essentiële verplaatsing aan te vragen, als er geen visum nodig is om naar België te komen.

De partner die naar België wil komen, moet nog enkele andere dingen bewijzen:

- > bewijzen dat hij/zij voldoende middelen heeft;
- > bewijzen dat hij/zij geen gevaar vormt voor de openbare orde en de volksgezondheid.

Opgelet: Het visum en het bewijs van een essentiële verplaatsing zijn enkel geldig voor een kort verblijf, om elkaar te bezoeken.

Versoepelde voorwaarden

Partners kunnen elkaar terugzien als ze bewijzen dat ze een echte relatie hebben:

2. DE PARTNER WOONT IN BELGIË EN GAAT NAAR ZIJN/HAAR PARTNER IN HET BUITENLAND

Hij of zij dient in België, bij de ambassade van het land in kwestie, het volgende te vragen:

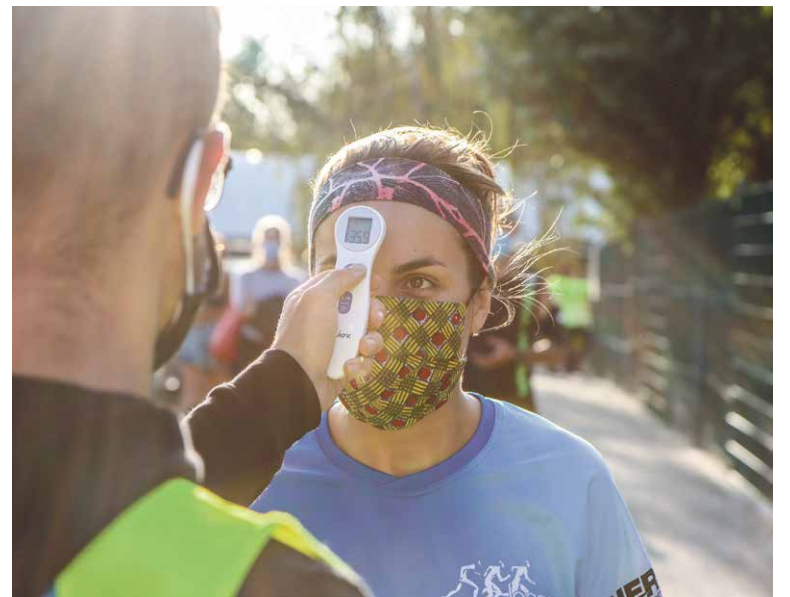
- > of het mogelijk is;
- > de voorwaarden waaraan moet worden voldaan.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein
📞 www.1030.be/nl/noorderzon

Gratis juridische dienst
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak
☎ 02/204 05 42

 **SOLEIL DU NORD**
NOORDERZON



SPORT

Les 6 km de Schaerbeek : une course raccourcie avec succès !

Malgré la crise sanitaire, Schaerbeek tenait à organiser sa course annuelle, en partenariat avec l'asbl Sport & Santé. Mais pas à n'importe quelles conditions !



Prise de température des 600 participants, gel hydroalcoolique à la disposition des coureurs, distanciation sociale garantie, trois zones de départ différentes... Les organisateurs ont pris les choses en main. « Malgré un contexte sanitaire particulier, il était important de maintenir de manière adaptée

l'événement sportif schaerbeekois de la rentrée ! Il y a eu du monde. La sécurité des usagers a été assurée et tout s'est, presque, parfaitement déroulé », conclut l'Echevin des Sports, Thomas Eraly.



SPORT

De 6 km van Schaerbeek: een ingekorte maar succesvolle wedstrijd!

Ondanks de gezondheidscrisis wilden Schaerbeek en de vzw Sport & Santé toch graag hun jaarlijkse wedstrijd organiseren. Maar enkel en alleen als de veiligheid gegarandeerd kon worden!



De temperatuur van de 600 deelnemers werd gemeten, de lopers konden handgel gebruiken, de social distancing werd gegarandeerd en er werd met drie startzones gewerkt. De organisatoren namen het heft in eigen handen. "Ondanks de bijzondere situatie vonden we het toch belangrijk om het Schaerbeekse sportevenement van het najaar in een aangepaste versie door te laten gaan! De editie werd een succes. De veiligheid van de gebruikers werd verzekerd en alles is haast perfect verlopen", besluit de Schepen van Sport, Thomas Eraly.

ENFANCE

Participez à une excursion à Bouillon

Le samedi 28 novembre

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Venez découvrir en famille l'histoire et les légendes de la région de Bouillon. Au programme : animations à la Ferme des Fées et chasse aux trésors au Château fort de Bouillon !

Infos et conditions d'inscription

- > Prix adulte/enfant : 15 € (Trajet A/R + visites)
- > Inscriptions par mail ou au bureau du service Enfance (paiement par bancontact) uniquement sur rendez-vous (02/240 33 58). Attention : les places sont limitées !
- > L'excursion est ouverte uniquement aux familles schaerbeekaises qui inscrivent au minimum un enfant entre 3 et 12 ans.
- > Toutes les informations complémentaires concernant le déroulement de cette excursion vous seront transmises par le service Enfance.

Service Enfance

☎ 02/240 33 58-33-45

✉ enfance@schaerbeek.be

Plus d'infos sur l'excursion :

👉 www.1030.be/excursion-bouillon



Chèque sport : plus de sportives schaerbeekois sur les terrains

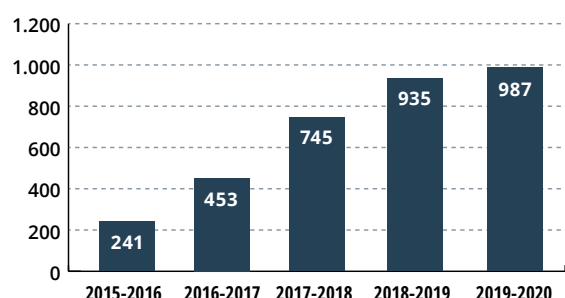
Vous êtes schaerbeekois et vos enfants pratiquent un sport ? Vous pouvez demander un chèque sport pour rembourser une partie des frais d'inscription au club de votre enfant. Depuis sa mise en place il y a 5 ans, de plus en plus de jeunes sportives schaerbeekois reçoivent des chèques sport. Une réussite pour Schaerbeek !

Pour les jeunes sportifs, le montant d'un chèque sport s'élève à 60 euros. Pour les personnes ayant droit à des allocations familiales majorées, pour les pratiquants de l'handisport sans limite d'âge et pour les jeunes sportives, le chèque sport s'élève à 120 euros ! Cette mesure vise à favoriser la pratique du sport chez les jeunes filles et chez les personnes atteintes d'un handicap.

UNE RÉUSSITE DANS LES CHIFFRES

Depuis 2015, on remarque que le nombre de chèques sport a presque triplé, passant de 840 à 2400. Et pour les sportives, la montée est fulgurante. Le nombre a quadruplé passant de 240 à 990 chèques sport accordés en 2020. « *Ce constat représente une grande réussite pour notre commune qui voit l'essor de la féminisation du sport* », se réjouit Thomas Eraly, Echevin des Sports.

Nombre de chèques sport octroyés aux sportives



Aantal sportcheques uitgedeeld aan sportieve meisjes



COMMENT DEMANDER UN CHÈQUE SPORT ?

Le chèque sport est accessible aux jeunes schaerbeekois jusqu'à l'âge de 21 ans pour les garçons et jusqu'à 25 ans pour les filles. Demandez un chèque sport par téléphone (02/240 75 11) ou en ligne : www.1030.be/cheque-sport

Un événement de Parkour à Schaerbeek

Les 7 et 8 novembre

Ces deux journées de Parkour et de Freerunning ont pour but premier de sensibiliser et initier le public à ces disciplines sportives peu connues. Vous êtes traceur expérimenté ou jeune amateur ? Tous les publics sont les bienvenus !

Au programme de cet événement, des initiations et entraînements encadrés par des coaches internationaux pendant toute la journée ! Il y aura également des démonstrations professionnelles.

3 ZONES D'ACTIVITÉS SERONT À VOTRE DISPOSITION :

- > Zone Kids pour les enfants de 5 à 11 ans
- > Zone Parkour et Freerunning pour les 12 ans
- > Zone Airtrack pour les 12 ans et plus

Vous souhaitez accéder aux activités de l'événement ? Demandez une réservation sur la page Facebook "Xtreme Team Parkour ASBL".

Infos : Où : Salle Van Oost, rue Van Oost 52
Quand : Samedi 7 novembre : 10h - 20h
Dimanche 8 novembre : 10h - 16h

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION



ONDER VOORBEHOUD VAN ANNULERING

Sportcheque: meer sportieve meisjes op onze terreinen

U bent Schaarbekenaar en uw kinderen beoefenen een sport? Vraag een sportcheque aan en krijg een deel van het lidgeld terug bij de club waar u uw kind inschreef. Sinds de invoering 5 jaar geleden ontvangen steeds meer jonge sportievelingen in Schaerbeek sportcheques. Een opsteker voor onze gemeente!

Sportieve jongens ontvangen een sportcheque ter waarde van 60 euro. Wie recht heeft op verhoogde kinderbijslag, G-sporters (zonder leeftijdsgrens) en sportieve meisjes ontvangen een sportcheque van 120 euro! Door die maatregel willen we meer meisjes en meer mensen met een beperking aan het sporten krijgen.

EEN DOOR CIJFERS GESTAAFD SUCCES

Sinds 2015 is het aantal sportcheques bijna verdrievoudigd: van 840 naar 2.400. Bij meisjes is de stijging spectaculair: een vervier-

voudiging, van 240 naar 990 uitgeschreven cheques in 2020. 'Die vaststelling is een enorm succes voor onze prachtige gemeente, die steeds meer sportieve vrouwen mag verwelkomen,' bevestigt Schepen van Sport Thomas Eraly.

HOE EEN SPORTCHEQUE AANVRAGEN?

Sportcheques zijn bedoeld voor jonge Schaarbekenaars: tot 21 jaar voor jongens en tot 25 jaar voor meisjes. Een sportcheque aanvragen kan telefonisch (02/240 75 11) of online: www.1030.be/nl/sportcheque

Een Parkour-evenement in Schaerbeek

Op 7 en 8 november

Twée dagen Parkour en Freerunning om iedereen (actief) te laten kennismaken met die twee weinig gekende sportdisciplines. Ben je een ervaren traceur of een jonge liefhebber? Iedereen is welkom!

Op het programma tijdens dit evenement: initiaties en trainingen onder begeleiding van internationale coaches. En dat een weekend lang! Er worden ook professionele demonstraties georganiseerd.

IEDEREEN KAN TERECHT IN DRIE ACTIVITEITENZONES:

- > Kidszone voor kinderen tussen 5 en 11 jaar
- > Zone voor Parkour en Freerunning voor 12-jarigen
- > Airtrack Zone voor wie 12 jaar is of ouder.

Deelnemen aan de activiteiten op het evenement? Reserveer je plaatsje op de Facebookpagina 'Xtreme Team Parkour ASBL'.

Info:

Waar? Van Oost zaal, Van Ooststraat 52
Wanneer? Zaterdag 7 november van 10 tot 20 uur
Zondag 8 november van 10 tot 16 uur

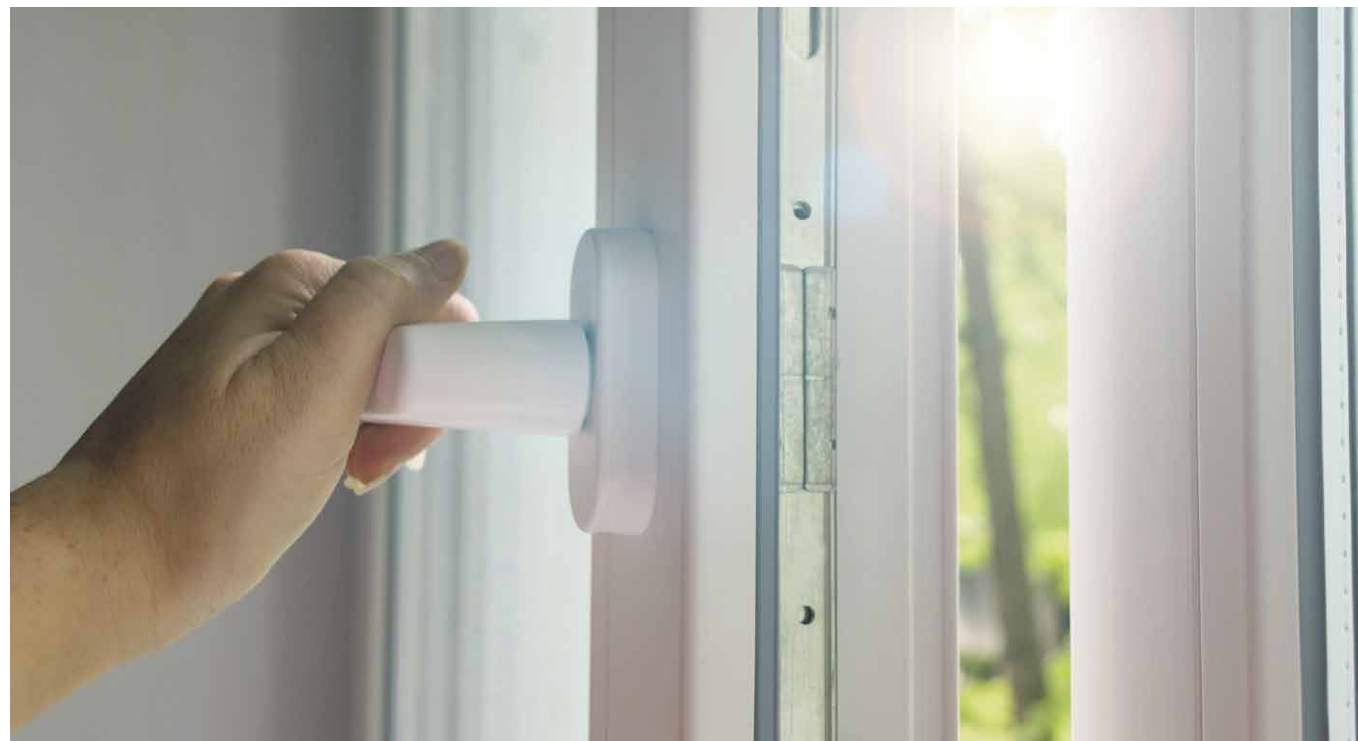
Aérer son logement est primordial, même en hiver !

4 architectes vous accueillent tous les jours dans le bureau de RenovaS (place Colignon) pour vous donner des conseils gratuits en matière de rénovation et d'énergie. Le Schaerbeek Info compile pour vous leurs meilleurs conseils. Dans ce numéro, quelques conseils pour bien ventiler son logement.

En cette période, les chauffages se remettent en route progressivement. Il est néanmoins important de continuer à ventiler son logement chaque jour, 15 minutes matin et soir mais pas plus, pour éviter que le logement ne se refroidisse.

MAIS POURQUOI VENTILER ?

Les parois de nos anciennes constructions ne sont pas isolées, ce qui signifie qu'elles sont froides en hiver. La vapeur d'eau émise au sein du logement va alors se condenser sur ces parois, provoquant des traces de moisissures. La ventilation est la première arme pour éviter ce problème, néfaste pour notre santé ainsi que pour le bâtiment. L'isolation des parois par l'extérieur pourrait s'avérer utile si le phénomène subsiste malgré une bonne ventilation.



© AdobeStock

D'autre part, aérer votre logement est essentiel pour éviter les intoxications au monoxyde de carbone. Ce gaz inodore et invisible peut être mortel. Ce risque d'intoxication concerne les locaux équipés d'une installation

de chauffage qui fonctionne au gaz, comme un convecteur ou un chauffe-bain.

Pour des questions ou conseils, rendez-vous au bureau de RenovaS (service entièrement gratuit).

Infos : RenovaS
Place Colignon, 41
Permanence sur rendez-vous
du lundi au vendredi de 9h à 13h
Permanence téléphonique au
02/215 85 16
info@renovas.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Face à la deuxième vague, restons solidaires

Les chiffres ne trompent pas, le Coronavirus a bel et bien repris de la vigueur. Il circule plus vite et contamine plus de personnes.

Face à des situations exceptionnelles, réaction exceptionnelle. Plus que jamais, il nous faut faire preuve de solidarité, d'endurance et de courage. En respectant les gestes barrière, les mesures de distanciation, aussi douloureuses soient-elles, en faisant chacun notre part, pour éviter une situation de saturation de nos hôpitaux. En apportant tout notre soutien aux travailleurs et travailleuses de première ligne, dont l'action au quotidien est essentielle au fonctionnement de notre société.

Après les bars et les cafés, nous l'avons vu, c'est au tour des restaurants de fermer. Cette décision a été un choc pour l'ensemble du secteur, qui se retrouve aujourd'hui dans une situation économique et humaine particulièrement préoccupante. Plusieurs mesures ont été annoncées afin de leur venir en aide, telles que le doublement et la prolongation du droit passerelle, des mesures sur l'exonération de cotisations ONSS, la prise en charge des congés de fin d'année. S'y ajoute la prime de 3.000€ pour les bars, décidée par le Gouvernement bruxellois, qui a été étendue aux restaurants.

Soyons patients, soyons prudents et restons solidaires en appliquant les 6 règles d'or contre le Coronavirus :

- > Respectez les précautions d'hygiène
- > Préférez les activités à l'extérieur
- > Pensez aux personnes vulnérables
- > Gardez une distance d'1,5m avec les autres personnes
- > Limitez vos contacts rapprochés
- > Respectez les règles concernant les rassemblements

C'est en respectant ces règles que nous pourrions nous protéger et protéger les autres, redonner espoir aux personnes les plus touchées par la crise et retrouver une vie sociale épanouie.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le MR de Schaerbeek se tourne résolument vers le futur !

C'est parce que l'Assemblée Générale du Mouvement Réformateur a décidé de lui préférer Angelina Chan à 67% comme candidate-échevine que Mr Verzin n'a pas voulu tenir son engagement, pris devant tous, de suivre cette décision. Alors qu'il avait lui-même voté en faveur de l'accord. Le reste, c'est malheureusement prétextes et détournement de la réalité.

Accords et désaccords sont le lot de tous les partis, de tous ceux qui s'engagent en politique. Le respect des décisions prises à la majorité et celui de la parole donnée sont un socle de notre engagement. En coordination avec les instances du MR, la procédure d'exclusion a donc été enclenchée et le résultat en était tellement évident que l'intéressé a préféré prendre les devants en nous quittant.

En faisant entrer au Collège Angelina Chan comme échevine, notre volonté était d'influer sur les décisions de la majorité actuelle, souvent loin de vos envies. Ce ne sera donc pas le cas.

Le MR voit dans tout ceci le mérite de la clarté. Cela permet à notre action de s'orienter résolument vers le futur, vers les citoyens Schaerbeekoïses et vers l'application de nos valeurs dans les grands thèmes traversant notre société (le libéralisme et la défense des libertés, l'économie, l'écologie, l'éducation, l'emploi, la diversité, la sécurité, la mobilité, la culture...), la lutte contre la pandémie et le soutien aux Schaerbeekoïses, en proie à de grandes difficultés financières.

Nous communiquerons au travers des prochaines semaines nos positionnements sur ces matières à Schaerbeek. Et nous renouvelons notre engagement envers les Schaerbeekoïses : Vous pouvez compter sur nous !

Angelina Chan
Conseillère communale et de police

Yvan de Beaufort
Président



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un centre de testing à Schaerbeek ? Ils sont si lents à réagir

Des mesures très dures touchent l'Horeca et notre vie sociale. Pourquoi les leçons de la première vague n'ont-elles pas été tirées ? Notre système de testing-suivi de contact s'est totalement écroulé à Bruxelles. Or, tester rapidement pour organiser un suivi efficace ensuite est essentiel pour lutter contre le virus. Depuis août, nous insistons avec le PTB pour ouvrir un centre testing à Schaerbeek. Un centre local pour limiter les déplacements et les files d'attente. L'attitude de la Région et de la majorité communale a été irresponsable. D'abord, pas de réponse, ensuite des promesses, puis, fin octobre...toujours rien. Et on s'étonne que la pandémie explose. Nous avons perdu des mois et le personnel soignant est aujourd'hui épuisé. Les ministres bruxellois devront vraiment rendre des comptes.

Een testcentrum in Schaarbeek? Ze zijn zo traag om te reageren

De horeca en ons sociale leven worden door zeer strenge maatregelen getroffen. Waarom zijn er geen lessen getrokken uit de eerste golf? Ons test-naar-contact-trackingsysteem is in Brussel volledig ingestort. Snelle tests om daarna een effectieve follow-up te organiseren zijn echter essentieel voor de bestrijding van het virus. Sinds augustus dringen we er met de PVDA op aan om een testcentrum in Schaarbeek te openen. Een lokaal centrum om verplaatsingen en wachtrijen te beperken. Maar het Gewest en het gemeentebestuur nemen een onverantwoordelijke houding aan. Eerst, geen antwoord, dan beloften, dan... eind oktober, nog steeds niets. En dan zijn we verbaasd dat de pandemie explodeert! We hebben maanden verloren en de medische staf is intussen uitgeput. De ministers in Brussel zullen ter verantwoording moeten worden geroepen.



Je woning verluchten is cruciaal, ook in de winter!

Vier architecten verwelkomen u elke dag in het kantoor van RenovaS (Colignonplein) om u gratis advies te geven rond renovaties en energievraagstukken. Schaarbeek Info zet hun beste tips voor u op een rijtje. In dit nummer: enkele tips om uw woning gelijk te verluchten.

In deze periode van het jaar starten we stilaan de verwarming weer op. Toch is het belangrijk dat we onze woning dagelijks blijven ventileren: 15 minuten 's ochtends en 's avonds. Meer hoeft niet, want dan gaat de woning afkoelen.

WAAROM IS VENTILEREN ZO BELANGRIJK?

De muren van oude woningen zijn niet geïsoleerd, wat betekent dat ze in de winter koud aanvoelen. De waterdamp in huis gaat tegen die muren condenseren en zo schimmelvorming in de hand werken. Ventilatie is een eerste middel om die te voorkomen. Schimmels zijn immers schadelijk voor de gezondheid én voor het gebouw. Het kan een goed idee zijn om muren langs buiten te isoleren indien dat fenomeen ondanks een goede ventilatie aanhoudt.

Anderzijds is verluchting essentieel om koolmonoxidevergiftiging thuis te voorkomen. Dat reukloos en onzichtbaar gas kan dodelijk zijn. Het risico op vergiftiging ontstaat in vertrekken die met

aardgas worden verwarmd. Denk maar aan convectoren of boilers. Voor vragen of advies over het opdelen van uw woning kan terecht in het kantoor van RenovaS (een volledig gratis dienst).

Info: RenovaS – Colignonplein 41
 Permanente op afspraak van maandag tot vrijdag van 9 tot 13 uur.
 Telefonische permanente op
 ☎ 02/215 85 16
 ✉ info@renovas.be



© AdobeStock

SCHAARBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ?
 Vous voulez travailler au service des Schaerbeekois ?

La commune engage !
www.1030.be/emploiadmin



SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Op zoek naar nieuwe uitdagingen?
 Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
 ✎ www.1030.be/nl/werkenbestuur

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Covid-19 : le cdH regrette l'amateurisme de nos gouvernements !

Depuis des mois, le cdH, Catherine Fonck en tête à la Chambre, tire la sonnette d'alarme sur le retard à l'allumage sur le testing et le tracing et le manque flagrant d'anticipation du gouvernement fédéral.

À l'heure d'écrire ces lignes, il y a des chambres de testing qui n'arrivent plus à suivre, des médecins généralistes épuisés et pas soutenus, des laboratoires qui n'arrivent plus à suivre le rythme des analyses, des kilomètres de file devant les centres de testing, les asymptomatiques qui ne peuvent plus être testés... Cette impréparation et une certaine dose d'amateurisme amènent les gouvernements à devoir prendre des mesures radicales depuis la mi-octobre dans certains secteurs qui avaient déjà beaucoup souffert.

Début octobre, le ministre bruxellois de la Santé, Alain Maron (Écolo), déclare que les chiffres ne sont pas aussi alarmants qu'au mois de mars. Le lendemain, il dit que la situation est sous contrôle au niveau hospitalier. Trois jours plus tard, le gouvernement bruxellois décide unilatéralement de fermer les cafés pendant un mois. Et dix jours plus tard, on ferme les restaurants et les cafés dans tout le pays. Comment être rassurés sur le sérieux avec lequel la pandémie est gérée... ? Le cdH bruxellois, avec Céline Fremault, sera attentif à ce que les responsabilités politiques soient établies au sein de la commission parlementaire Covid-19.

Le triangle vertueux pour gérer cette crise sanitaire est connu : tester, tracer, isoler. Catherine Fonck le répète depuis des mois à la Chambre. L'heure est à ce point grave que toutes les forces doivent être rassemblées, y compris celles de l'opposition. Le cdH est disponible pour participer à nouveau à une démarche de type superkern (qui réunissait le gouvernement et les groupes d'opposition), comme au printemps dernier.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Réduisons ensemble le coronavirus!

Le virus Corona a fait son retour en septembre bien qu'il n'ait jamais complètement disparu. La pression exercée sur nos aidants familiaux et sur toutes les personnes en première ligne pour la santé, est immense.

Nous aspirons tous à un retour à la vie "sans corona" : voir nos parents et nos grands-parents sans inquiétude, faire notre travail sans réfléchir avant chaque action, aller à un concert... vivre notre vie. Ce n'est qu'en suivant les règles ensemble que nous pourrions y parvenir!

Du coup, faites gaffe et lavez vous les mains, gardez vos distances, limitez les contacts étroits, faites de préférence vos activités à l'extérieur, pensez aux personnes plus vulnérables... courage!!

Facebook Ecolo/Groen Schaerbeek

Laten we samen het coronavirus klein krijgen!

Het coronavirus heeft in september zijn comeback gemaakt, van nooit helemaal weg geweest. De druk op onze zorgverleners en iedereen in de eerste linie van verdediging is immens.

We verlangen allemaal terug naar een leven voor Corona: onbezorgd onze (groot)ouders kunnen zien, ons werk doen zonder na te denken bij elke handeling, naar een concert gaan, ons leven leiden.

Alleen door samen de regels te volgen, kunnen we het virus weer klein krijgen en kunnen we terug doen waar we naar verlangen. Daarom, volg de regels: Was je handen, hou afstand, beperk nauwe contacten, doe je activiteiten liefst buiten, denk aan de kwetsbare mensen en volg de regels over bijeenkomsten. Goede moed, we kunnen dit samen!

Facebook Ecolo/Groen Schaerbeek



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Merci Sadik, bienvenue Quentin,

Comme notre Echevin Sadik Köksal l'avait dit après son élection au Parlement bruxellois lors des dernières régionales, il désirait ne pas cumuler cette fonction de parlementaire et le mandat d'Echevin de notre commune. Il avait donc demandé à être remplacé. Tant le CDH que le MR avaient alors fait offre pour rejoindre la majorité et occuper ce poste d'Echevin. Aucun des deux groupes n'a cependant pu dégager un consensus en son sein sur le nom d'un candidat ou sur un autre élément de l'accord.

La Liste du Bourgmestre a donc tout logiquement été chercher la bonne personne sur sa propre liste. Tous les élus, à l'unanimité, ont proposé que ce soit Monsieur Quentin van den Hove qui remplace Sadik Köksal. Président de l'Open VLD de Schaerbeek depuis 2007, Quentin van den Hove est Conseiller communal depuis 2012 et a été élu sur la Liste du Bourgmestre lors des dernières élections communales. Il travaille dans le département "Innovation" d'une multinationale belge. Agé de 44 ans, Quentin est père de deux charmantes jeunes filles. Il habite Schaerbeek depuis plus de 15 ans.

Quentin van den Hove contribuera à mettre en œuvre l'Accord de Majorité pour continuer la transformation de Schaerbeek. Il garde les compétences de Sadik Köksal et principalement "Population et Etat-civil".

Sadik Köksal était devenu Conseiller communal en 2006 et Echevin depuis 2012. Il reste aujourd'hui Conseiller communal. Au Parlement bruxellois, il vient renforcer le groupe DéFi et met ses compétences dans les dossiers tels que l'aménagement du territoire, les pouvoirs locaux...

L'ambition de notre groupe reste la même : améliorer la qualité de vie et faire de Schaerbeek une commune où il fait bon vivre. L'équipe en place reste déterminée à renforcer l'essor que connaît Schaerbeek depuis 20 ans.



Invendus pas perdus : 100 tonnes d'invendus redistribués en 3 ans

Depuis décembre 2017, un employé communal récupère les produits invendus dans plusieurs supermarchés partenaires. Il les apporte ensuite à des associations comme la Croix-Rouge, l'épicerie sociale Episol, le restaurant social Poverello, la Maison Biloba Huis... Schaerbeek est la première commune à avoir mis un circuit de grande ampleur sur pied et depuis peu, elle vient de dépasser le cap des 100 tonnes d'invendus alimentaires redistribués !

Tous les matins, Mohib Mohibullah prend la camionnette communale affectée au projet "Invendus pas perdus". Il roule vers les supermarchés partenaires. Les produits que les grands magasins ne peuvent plus vendre mais qui sont encore bons à la consommation lui sont remis : légumes, fruits, pains, laitages... Mohib continue ensuite sa route vers de nombreux acteurs schaarbeekois de l'aide alimentaire auxquels il redistribue les aliments.

Depuis 2019, la collecte et la redistribution des aliments se fait en partenariat avec l'épicerie sociale Episol.

UN PROJET SOLIDAIRE

Schaerbeek et Mohib peuvent être fiers d'avoir dépassé le cap des 100 tonnes d'invendus redistribués ! La commune vient aussi aider les associations déjà actives dans le domaine depuis longtemps. « Ce projet lancé il y a trois ans prend d'autant plus de sens en cette période de crise sanitaire. Il permet d'allier la lutte contre le gaspillage et la solidarité avec les Schaarbeekois les plus fragilisés », ajoute Vincent Vanhalewyn, Echevin de la Cohésion Sociale.

Infos : Invendus pas perdus, un projet soutenu par le programme régional "Politique de la Ville"
 ▶ Invendus pas perdus en vidéo
www.1030.be/invendus-pas-perdus



« Le projet "Invendus pas perdus" permet d'allier la lutte contre le gaspillage et la solidarité avec les Schaarbeekois les plus fragilisés », souligne l'Echevin Vincent Vanhalewyn.



"Met het project "Onverkocht? Niet verloren" kunnen we de strijd tegen afval combineren met solidariteit voor de kwetsbaarste inwoners van Schaarbeek", benadrukt Schepen Vincent Vanhalewyn.

DUURZAME ONTWIKKELING

Onverkocht? Niet verloren: 100 ton onverkochte goederen herverdeeld in 3 jaar tijd



Sinds december 2017 verzamelt een medewerker van de gemeente onverkochte producten in verschillende partnersupermarkten. Hij brengt ze naar verenigingen zoals het Rode Kruis, de sociale kruidenierswinkel Episol, het sociale restaurant Poverello, het Maison Biloba Huis... Schaarbeek is de eerste gemeente die een grootschalig circuit heeft opgezet en heeft onlangs de kaap van 100 ton overschreden voor de herverdeling van onverkocht voedsel!

EIke ochtend neemt Mohib Mohibullah de bestelwagen van de gemeente die toegewezen werd aan het project "Onverkocht? Niet verloren". Hij rijdt naar de partnersupermarkten. De producten die de supermarkten niet meer kunnen verkopen, maar die nog goed zijn voor consumptie, worden aan hem meegegeven: groenten, fruit, brood, zuivel... Daarna rijdt Mohib verder naar de verschillende spelers in Schaarbeek die actief zijn in de voedselhulp, waar hij de voedingswaren verdeelt. Sinds 2019 gebeurt het inzamelen en herverdelen van voedsel in samenwerking met de sociale kruidenierswinkel Episol.

EEN SOLIDAIR PROJECT

Schaerbeek en Mohib mogen er trots op zijn dat ze ruim 100 ton onverkochte goederen hebben herverdeeld! De gemeente helpt ook verenigingen die al lang actief zijn binnen dit domein. "Dit project, dat drie jaar geleden werd opgestart, is nóg zinvoller door de huidige gezondheidscrisis. Zo kunnen we de strijd tegen afval combineren met solidariteit voor de kwetsbaarste inwoners van Schaarbeek", vertelt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Sociale cohesie.

Info: "Onverkocht? Niet verloren", een project gesubsidieerd door het gewestelijk programma "Stadsbeleid".
 ▶ "Onverkocht? Niet verloren" op video:
www.1030.be/nl/onverkocht-niet-verloren

PRÉVENTION

Des dépistages VIH et hépatite C près de chez vous

Le service communal Latitude Nord organise tout au long de l'année des dépistages VIH et hépatite C, en partenariat avec la Plateforme Prévention Sida. Des séances gratuites, rapides, anonymes et confidentielles. Les prochaines séances de dépistage se déroulent les 23 et 25 novembre dans les bureaux du service.

L'une des missions de Latitude Nord, service communal d'accueil et d'accompagnement pour les personnes en grande précarité, est de sensibiliser les citoyens aux risques de transmission des maladies sexuellement transmissibles (MST).

PROCHAINES SÉANCES DE DÉPISTAGE :

23 et 25 novembre de 9h30 à 12h
 Où : Latitude Nord, place Solvay 2

Infos :

☎ 02/201 65 50
 ✉ latitudenord@schaarbeek.be
 🌐 www.1030.be/latitudenord

Latitude Nord fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaarbeek.



© Shutterstock

PREVENTIE

Hiv- en hepatitis C-screenings in uw buurt

De gemeentedienst Latitude Nord organiseert het hele jaar door hiv- en hepatitis C-screenings in samenwerking met het Platform voor Aidspreventie. Gratis, snelle, anonieme en vertrouwelijke sessies. De volgende screenings-sessies vinden plaats op 23 en 25 november in de kantoren van de dienst.

En van de opdrachten van Latitude Nord, de gemeentelijke dienst voor onthaal en begeleiding van personen in grote armoede, is de burgers bewust te maken van de risico's van de overdracht van seksueel overdraagbare aandoeningen (SOA).

VOLGENDE SCREENINGSSESSIES:

Op 23 en 25 november van 9.30 tot 12 uur
 Waar: Latitude Nord (Solvayplein 2)

Info:

☎ 02/201 65 50
 ✉ latitudenord@schaarbeek.be
 🌐 www.1030.be/nl/latitudenord

Latitude Nord maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaarbeek.

25/11 - Journée internationale pour l'élimination des violences faites aux femmes

La crise sanitaire que nous venons de traverser a révélé de nombreuses invisibilisations structurelles injustes dont les femmes, parce qu'elles sont femmes, sont victimes.

Parce que ces injustices s'exercent partout, tout le temps, la Maison des Femmes vous invite à participer à la **grande manifestation nationale** à Bruxelles, ainsi qu'aux diverses actions locales qu'elle organise!

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

CINÉDAMES : SCANDALE

(2020, Jay Roach)
Comment des femmes journalistes ont réussi à briser la loi du silence pour dénoncer l'inacceptable.
Jeudi 19/11, 09.30 > 11.30

MANIFESTATION NATIONALE portée par la plateforme MIRABAL

Ensemble contre les violences faites aux femmes !
👉 <https://mirabalbelgium.org/>
(en fonction des mesures sanitaires en rigueur)
Dimanche 22/11, 14.00 > 16.00

ONDER VOORBEHOUD VAN ANNULERING

CINÉDAMES: BOMBSHELL

(2020, Jay Roach)
Hoe vrouwelijke journalisten erin geslaagd zijn de wet van de stilte te breken om het onaanvaardbare aan het licht te brengen
Donderdag 19/11, 09.30 > 11.30

NATIONALE BETOGING gehost door het platform MIRABAL

Samen tegen geweld op vrouwen!
👉 <https://mirabalbelgium.org/>
(afhankelijk van de geldende gezondheidsmaatregelen)
Zondag 22/11, 14.00 > 16.00



VERNISSAGE EXPO "RENDRE VISIBLE L'INVISIBLE"
Expo 25/11/2020 > 04/01/2021
Avenue Louis Bertrand
Mardi 24/11, 18.00

MAINS MAUVES sur la place Colignon pour dire STOP à la violence
Mercredi 25/11 à partir de 10.00

Et aussi sur internet, LA CAMPAGNE MAINS MAUVES
Des # et une main levée pour dire non aux violences faites aux femmes
👉 <https://mirabalbelgium.org/>
(en fonction des mesures sanitaires en rigueur)

VERNISSAGE TENTOONSTELLING "HET ONZICHTBARE ZICHT-BAAR MAKEN"
Tentoonstelling 25/11/2020 > 04/01/2021 – Louis Bertrandlaan
Dinsdag 24/11, 18.00

PAARSE HANDEN op het Colignonplein om NEEN te zeggen tegen geweld
Woensdag 25/11 vanaf 10.00

En ook op internet, DE PAARSE HANDEN CAMPAGNE
Hashtags en een opgestoken hand om neen te zeggen tegen geweld op vrouwen.
👉 <https://mirabalbelgium.org/>
(afhankelijk van de geldende gezondheidsmaatregelen)



Maison des Femmes
Rue Josaphat 253
02/240 43 50
maisondesfemmes@schaerbeek.be
www.1030.be/maisondesfemmes
lamaison.desfemmes.7

Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
02/240 43 50
huisvandevrouw@schaerbeek.be
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
lamaison.desfemmes.7

25/11 - Internationale dag tegen geweld op vrouwen



De gezondheidscrisis die we net doormaakten heeft veel onrechtvaardige structurele onzichtigheden aan het licht gebracht, vooral bij vrouwen die, omdat ze vrouw zijn, het slachtoffer hiervan waren.

Omdat geweld op vrouwen overal en elke dag gebeurt, nodigt het Huis van de Vrouw u uit om deel te nemen aan de grote nationale manifestatie in Brussel tegen geweld op vrouwen en ook aan de lokale acties die zij organiseert!

NOVEMBRE / NOVEMBER

Maison des Femmes fermée – 11/11 – Huis van de Vrouw gesloten
Sur inscription uniquement / Enkel op inschrijving

Lundi / Maandag

Gym douce / Zachte turnoefeningen	9, 16, 23 & 30/11	10.30 - 11.30
Cours de français par le théâtre / Franse lessen via toneel	9, 16, 23 & 30/11	13.30 - 15.30
Cours de français pour mamans avec enfants (jeux créatifs pour enfants) / Franse les voor moeders met kinderen (kinderen doen iets creatiefs)	9, 16, 23 & 30/11	16.30 - 18.30
Danse latine / Latino dans	9, 16, 23 & 30/11	18.00 - 19.00
Pilates	9, 16, 23 & 30/11	20.15 - 21.25

Mardi / Dinsdag

Gym douce / Zachte turnoefeningen	10, 17 & 24/11	09.30 - 10.30
Shiatsu & do-in	10, 17 & 24/11	11.00 - 12.00
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	10, 17 & 24/11	09.30 - 12.30
Permanence écrivaine publique / Permanentie publieke schrijfster	10, 17 & 24/11	10.00 - 12.00
Zumba	10, 17 & 24/11	14.00 - 15.00
Tricothé / Breien rond een kopje thee	10, 17 & 24/11	17.00 - 19.00
Vernissage expo / Vernissage tentoonstelling Rendre visible l'invisible / Het onzichtbare zichtbaar maken Avenue Louis Bertrandlaan	24/11	18.00
Yoga	10, 17 & 24/11	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Atelier textile / Workshop textiel	18 & 25/11	09.30 - 12.00
Atelier bien-être / Werk aan je welzijn	18 & 25/11	10.00 - 11.15
Mains mauves / Paarse handen – Place Colignonplein	25/11	10.00
Espace-jeux / Speelruimte	18 & 25/11	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	18 & 25/11	17.00 - 19.00
Boxe thaï / Thaiboksen	4, 18 & 25/11	18.00 - 19.30
Permanence "Handicontact" / Permanentie "Handicontact"	18/11	9.00 - 12.00

Jeudi / Donderdag

Bricoladies : foreuse et visseuse / Boor- en vijsmachine	26/11	09.00 - 12.00
Cinédamas : Scandale	19/11	09.30 - 11.30
Permanence juridique / Juridische bijstand	5/11	10.00 - 12.30
Coaching : Je ré-oriente ma vie Coaching: Ik geef mijn leven een andere wending	12, 19 & 26/11	14.30 - 16.30
Cours de français pour mamans avec enfants (jeux créatifs pour enfants) / Franse les voor moeders met kinderen (kinderen doen iets creatiefs)	12, 19 & 26/11	16.30 - 18.30
Yoga	12, 19 & 26/11	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Pilates	13, 20 & 27/11	09.00 - 10.10
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	13, 20 & 27/11	09.30 - 12.30
Café CERE : L'enfant et l'autonomie / Kind en autonomie	27/11	19.00 - 21.00
Chorale / Koor	13, 20 & 27/11	16.00 - 18.00

Stage pendant le congé de Toussaint / Stage tijdens Allerheiligen vakantie

Bricoladies : Menuiserie / Timmerwerk	16/11 - 20/11	09.00 - 12.00
---------------------------------------	---------------	---------------

Du lundi au vendredi / Van maandag tot vrijdag

Expo "Cheffes de famille" / Tentoonstelling "Vrouw en gezinshoofd"	> 20/11	09.00 - 16.00
Expo "Rendre visible l'invisible" / Tentoonstelling "Het onzichtbare zichtbaar maken" – Avenue Louis Bertrandlaan	25/11 > 04/01	09.00 - 16.00

Week-end

MIRABAL : Manifestation nationale / nationale betoging (Carrefour de l'Europe / Europakruispunt)	22/11	12.30 - 15.00
Libération des cuirasses / Doe je lichaam ontwaken	7, 21 & 28/11	10.30 - 12.00

Allégez votre empreinte invisible !

La Semaine Européenne de la Réduction des Déchets (SERD) est un « temps fort » de mobilisation partout en Europe pour mettre en lumière les bonnes pratiques en matière de réduction des déchets. Cette année, elle se tiendra du 21 au 29 novembre, avec un focus sur les déchets invisibles. Par les temps qui courent, nous vous encourageons à y prendre part en organisant un « nettoyage numérique ».



MILIEURAADGEVING

La pollution numérique est un déchet invisible qui a bel et bien un impact sur l'environnement, en raison du stockage des données. Celles-ci nécessitent de nombreux serveurs dans des centres de données, très gourmands en énergie. A titre d'exemple, un e-mail d'1 Mo émet 20 g de CO₂, l'équivalent d'une lampe de 60 watt allumée pendant 25 minutes.

VOICI QUELQUES PISTES POUR RÉDUIRE SON EMPREINTE NUMÉRIQUE :

- > Comprimez la taille des documents que vous envoyez par e-mail pour diminuer le poids du message.
- > Nettoyez régulièrement votre boîte mail en supprimant les courriels traités et videz la corbeille.
- > Désabonnez-vous des bulletins d'information que vous ne lisez pas.
- > Faites de vos sites web régulièrement consultés des favoris.
- > Nettoyez votre Cloud en supprimant les fichiers que vous n'utilisez plus.

Verklein uw onzichtbare voetafdruk!

De Europese Week van de Afvalvermindering (EWAV) is een 'hoogtepunt' van mobilisatie in heel Europa om goede praktijken op het gebied van afvalvermindering onder de aandacht te brengen. Dit jaar loopt de week van 21 tot 29 november, met de nadruk op onzichtbaar afval. We moedigen u van harte aan om aan deze week deel te nemen door een 'digitale schoonmaak' te houden.

Digitale vervuiling is eigenlijk een soort van onzichtbaar afval dat wel degelijk een invloed heeft op het milieu. De gegevens die u opslaat komen terecht op servers in datacenters. Die servers verbruiken enorm veel energie. Een e-mail van 1 MB stoot bijvoorbeeld 20 g CO₂ uit, dezelfde hoeveelheid als een lamp van 60 watt die 25 minuten lang brandt.

HIER VINDT U ALVAST ENKELE TIPS OM UW DIGITALE VOETAFDruk TE VERKLEINEN:

- > Verklein de grootte van de documenten die u per e-mail verstuurt om het bericht kleiner te maken.
- > Ruim regelmatig uw mailbox op door verwerkte e-mails te verwijderen en de prullenbak leeg te maken.
- > Schrijf u uit voor nieuwsbrieven die u niet leest.
- > Bookmark uw regelmatig bezochte websites als favorieten.
- > Ruim uw cloud op door de bestanden die u niet meer gebruikt te verwijderen.

SCHAARBEEK agenda

Jeudi 12 novembre à 18h30

CONFÉRENCE BIEN-ÊTRE ANIMAL

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Organisée en collaboration avec Bruxelles Environnement, une conférence intitulée "Les outils pour mieux répondre aux besoins de vos (futurs) animaux" sera organisée le jeudi 12 novembre à 18h30 aux serres communales. Celle-ci sera présentée par Claire Diederich, Docteur en médecine vétérinaire et en sciences vétérinaires.

Inscription gratuite mais obligatoire : cabinet-lorenzino@schaerbeek.be
☎ 02/244 71 09

Où : Serres communales, 411 boulevard Lambertmont

Dimanche 22 novembre

OXFAM : DES PETITS DÉJEUNERS LIVRÉS

A cause de la crise sanitaire, les magasins Oxfam ne pourront pas organiser cette année des Petits Déjeuners en salle. A la place, Oxfam vous propose le dimanche 22 novembre des Petits Déjeuners solidaires sous forme de colis à emporter.

Tarifs : 25€ / 2 personnes, 45€ / 4 personnes, 55€ / 6 personnes

Infos et réservation :

☎ www.petitsdejeunersoxfam.be

Mercredi 25 novembre

à 13h30

RENCONTRE AVEC L'AUTEURE-ILLUSTRATRICE GAYA WISNIEWSKI

Rencontrez l'auteure-illustratrice jeunesse Gaya Wisniewski à votre bibliothèque Sésame lors d'un atelier artistique ce mercredi 25 novembre après-midi, autour de son nouveau livre, "Papa, écoute-moi !". Pour les + 5 ans, accompagnés d'un adulte.

Infos :

Réservation indispensable pour les deux dates au ☎ 02/240 43 70

(nombre de places limité) ou sur place. Gratuit.

Bibliothèque Sésame, Boulevard Lambertmont 200.

ATELIERS EN INFORMATIQUE AUX BIBLIOTHÈQUES

> Initiation tablettes sous Android

Les 17 et 19/11, de 9h à 12h

Tarif : 10€

> Informatique pour débutants

Apprentissage des bases de l'utilisation d'un ordinateur sous Windows, gestion des mails, d'internet et des réseaux sociaux.

Les 1, 3, 8 et 10/12, de 9h à 12h

Tarif : 20€

> Aide en informatique

Le 15/12, de 9h à 12h

Gratuit

Infos :

Inscription obligatoire en ligne

☎ www.mabiblio.be

ou par téléphone

☎ 02/240 43 70

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN: 25/11, 16/12

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK



1030be

@achillecolignon

Schaerbeek 1030 Schaerbeek

www.1030.be

02/244 75 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Suivant l'évolution des mesures liées au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ Desenfans (Lambermont)

→ Lambotte : Asphaltage / Asfaltering: 11/2020

■ Eekhoud : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphaltage / Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering: 11/2020 > 06/2021 (behalve asfaltering / sauf asphaltage)

■ Vandeveld 2 → 36 / Helmet

182 → 238 : Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / Kabels leggen, waterdistributie et vermindering van het voetpad: 11/2020

■ Verhaeren : Egouttage, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden en asfaltering: > 02/2021 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ Orme/Olm (Linthout → Noyer/Notelaar – côté pair/éven kant)

Pose câbles / Kabels leggen: > 01/2021

■ Roodebeek et Victor Hugo (Roodebeek : n°/nr 57 → 123 ; V. Hugo : Plasky → Roodebeek)

Pose câbles / Kabels leggen: > 11/2020

Quartier/Wijk PLASKY

■ Hugo (Plasky → Lacomblé)

Pose câbles / Kabels leggen: > 11/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ Chazal : Egouttage, pose câbles, asphaltage / Riolering, kabels leggen, asfaltering: > 07/2021 (égouts/riolering)

■ Coosemans : Eclairage public / Openbare verlichting: 11 + 12/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werfver:

☎ www.1030.be/chantiers

☎ www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

☎ <https://fixmystreet.brussels>

Quartier/Wijk COLIGNON

■ De Moerkerke : Asphaltage / Asfaltering: 11/2020

■ Av. Princesse Elisabeth/Prinses Elisabethlaan (arrêts de tram/tramhaltes) : Asphaltage / Asfaltering: 11/2020

■ Renkin : Asphaltage / Asfaltering: 11/2020

SCHAARBEEK info

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Rédaction - Redactie:

Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (328) : 16 novembre
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (328) : 16 november